



CIRCUIT DE LA SUISSE D'ALSACE / Durch die Elsässische Schweiz / Swiss-Alsatian circuit
WINTZENHEIM KOCHERSBERG ↔ WANGEN

Départ
 Start / Departure
Ferme équestre de Wintzenheim
 Nicole et Gérard STIEBER
 25 rue de l'Église
 67370 WINTZENHEIM/
 KOCHERSBERG
 Tel. +33 (0)3 88 69 97 75
 Port. +33 (0)6 82 15 55 82
 www.ferme-equestre-wintzenheim.com
 stieberw@orange.fr



Arrivée
 Ankunft / Arrival

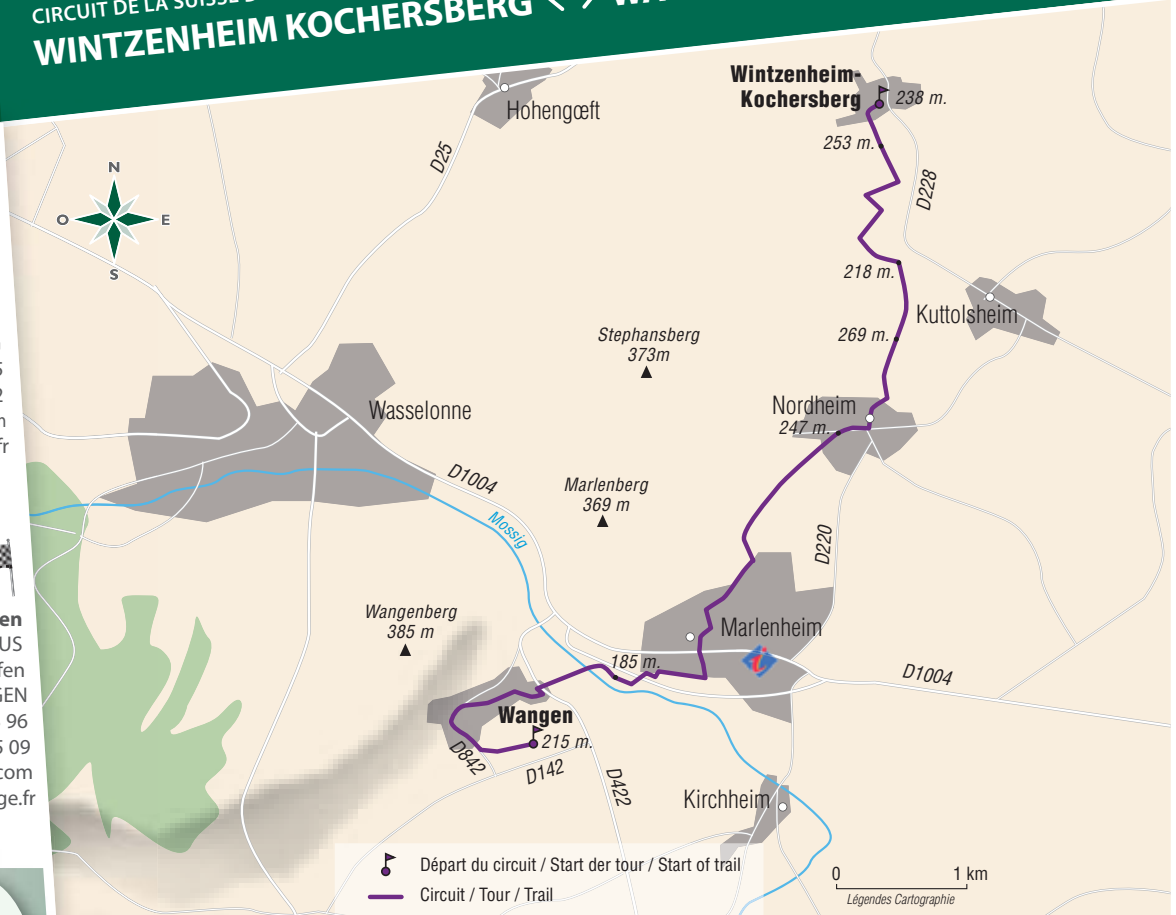
Ferme Kleinerlen
 Vincent et Jacques LETZGUS
 CD 142 route de Westhoffen
 67520 WANGEN
 Tel. +33 (0)3 88 87 73 96
 Fax +33 (0)3 88 87 65 09
 www.fermekleinerlen.com
 ferme.kleinerlen@orange.fr

Distance
 Distanz / Distance

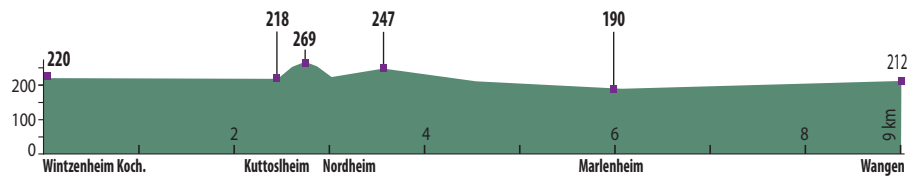
9 km

Durée
 Dauer / Duration

2h



RELEVÉS TOPOGRAPHIQUES / TOPOGRAPHISCHE DATEN / TOPOGRAPHY OF THE TRAIL



Carte / Karte / Map: CLUB VOSGIEN IGN 1/25.000 N°3715 E www.clubvosgien.com

LÉGENDES / ZEICHENERKLÄRUNG / LEGEND



Office de tourisme
 Verkehrsbüro / Tourist office

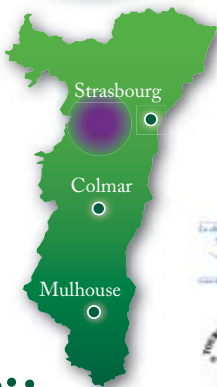
1 Marlenheim

Tel. + 33 (0)3 88 87 75 80
www.tourisme-marlenheim.fr

INTÉRÊTS TOURISTIQUES / SEHENSWÜRDIGKEITEN / SITES OF TOURISTIC INTEREST

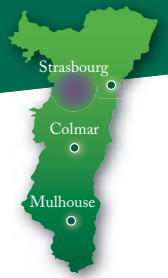
→ **Observations** / Bemerkungen / Observations

- Wintzenheim** : temple protestant du XII^e siècle simultanément de 1686 à 1902, église catholique en 1902, ancienne synagogue de 1784, Laube : corps de garde, ancien tribunal rural. / *Evangelische Kirche aus dem 12. Jahrhundert, sowie aus den Jahren 1686 bis 1902, Katholische Kirche, erbaut 1902, ehemalige Synagoge, 1784, Laube: Gardecorps, ehemaliges Landgericht. / Protestant temple of the 12th century from 1686 to 1902, Catholic church in 1902, Former synagogue in 1784, Laube, barracks, former rural tribunal.*
- Kuttolsheim** : église catholique XII^e siècle, Chapelle Sainte-barbe XIII^e siècle, Institut Européen du Bouddhisme Tibétain, Lac à température constante de 12°C, possède des vertus thérapeutiques. / *Katholische Kirche aus dem 12. Jahrhundert, Sainte Barbe-Kapelle aus dem 13. Jahrhundert, Europäisches Institut für tibetanischen Buddhismus, See mit einer konstanten Temperatur von 12°C, dem man eine heilende Wirkung zuspricht. / 13th century Catholic church, 13th century Chapelle Sainte-barbe, European Institute of Tibetan Buddhism, a lake with a consistent temperature of 12°C, possessing therapeutic properties.*
- Nordheim** : église catholique 1835, 1869 et 1880, premier village de la route des vins d'Alsace. / *Katholische Kirche aus den Jahren 1835, 1869 und 1880, erstes Dorf an der Elsässer Weinstrasse. / Catholic church 1835, 1869 and 1880, First village on the Alsatian wine trail.*
- Marlenheim** : église Sainte Richarde 1825, Chapelle de la vierge douloureuse 1683, chemin de croix polychromé 1772, maison à tourelle 1578 (Légende). / *Richardis-Kirche, erbaut 1825, Marienkapelle «Chapelle de la vierge douloureuse», 1683, polychromer Kreuzweg aus dem Jahre 1772, Türmchenhaus aus dem Jahre 1578 (Bildtext). / Sainte Richarde church 1825, Chapelle de la Vierge Douleoureuse 1683, Chemin des Croix (polychrome) 1772, House with turrets 1578 (Legend).*
- Wangen** : église Saint Etienne 1830, chapelle de vignes, enceinte fortifiée trois portes XI^e et XII^e siècle, fontaine 183 / *Stephanskirche aus dem Jahre 1830, Weinberg-Kapelle, Wehrmauern mit drei Tortürmen aus dem 11. und 12. Jahrhundert, Brunnen 1834. Saint Etienne church 1830, Chapelle de Vignes, Fortified city walls with 3 gates (11th and 12th c.), Fountain 1834.*





CIRCUIT DE LA SUISSE D'ALSACE / Durch die Elsässische Schweiz / Swiss-Alsatian circuit
WINTZENHEIM KOCHERSBERG ↔ WANGEN



DESCRIPTIF / BESCHREIBUNG / DESCRIPTION

- 0 km** WINTZENHEIM KOCHERSBERG.
 Départ de la ferme, plein sud par le PC 253 vers la D 228 ne pas la traverser, prendre à droite en contournant le Recker pour descendre dans la vallée de Kuttolsheim, au PC 229.
-
- 2,5 km** KUTTOSLHEIM.
 Au point PC 218, remonter le chemin vers Nordheim, passer par la borne géodésique 269 à proximité de la ferme du Cabri.
-
- 3 km** NORDHEIM.
 En entrant, laisser le cimetière à votre gauche, passer devant la mairie et prendre la rue de l'abbé Delsor, en face de l'église pour remonter vers la rue du vignoble (Calvaire), rejoindre Marlenheim par le Mittelgaessel (chemin du Milieu par le PC 247).
-
- 6 km** MARLENHEIM.
 Passer dans le centre du Bourg et traverser la rue principale au feu tricolore à la mairie. Passer devant la salle des fêtes, passer sous le contournement de Marlenheim direction le stade (par PC 185), passer sous la D 422.
-
- 9 km** WANGEN.
 Prendre la D 142 sur 400 m pour arriver à la Ferme Kleinerlen à Wangen.

- 0 km** WINTZENHEIM KOCHERSBERG.
 Vom Reiterhof aus nach Süden über Punkt 255 in Richtung D 228, diese nicht überqueren, sondern rechts abbiegen und dabei den Recker umreiten, um ins Tal von Kuttolsheim abzustiegen, bei Punkt 229.
-
- 2,5 km** KUTTOSLHEIM.
 Bei Punkt 218 dem ansteigenden Weg nach Nordheim folgen, der an der Vermessungssäule 269 nahe der „Ferme Auberge du Cabri“ vorbeiführt.
-
- 3 km** NORDHEIM.
 Bei der Ankunft den Friedhof auf der linken Seite hinter sich lassen, am Rathaus vorbeireiten und in die Rue de l'abbé Delsor gegenüber der Kirche einbiegen. Der ansteigenden Rue du vignoble (Kalvarienberg) folgen und über das Mittelgaessel nach Marlenheim gelangen.
-
- 6 km** MARLENHEIM.
 Durch das Zentrum des Marktfleckens, dann die RN 4 an der Ampel vor dem Rathaus überqueren.
 Am Festsaal und den Stadien vorbei und über Punkt 184, 185 sowie 204. Die D 422 überqueren.
-
- 9 km** WANGEN.
 Während 400 m der D 142 folgen, Ankunft auf Hof Kleinerlen in Wangen.

- 0 km** WINTZENHEIM KOCHERSBERG.
 Depart from the farm, directly south via PC 253 towards the D 228. Do not cross it, turn right, going around Recker to descend into the Kuttolsheim valley, at point 229.
-
- 2,5 km** KUTTOSLHEIM.
 At point PC 218, go up the path towards Nordheim, passing the geodesic point 269 near the "Cabri" farm-inn.
-
- 3 km** NORDHEIM.
 When entering the village, keep the cemetery to your left, pass in front of the town hall and take the Rue de l'abbé Delsor, opposite to the church, to go up the Rue du Vignoble (Cross), reaching Marlenheim via the Mittelgaessel (Middle path).
-
- 6 km** MARLENHEIM.
 Pass through the centre of the village and cross the RN 4 at the traffic lights by the town hall.
 Pass in front of the community halls and the stadiums via PC 184, 185 and 204. Cross the D 422.
-
- 9 km** WANGEN.
 Take the D 142 for 400 m to reach the "Kleinerlen" farm in Wangen.